

San Francisco Voter Information Pamphlet & Sample Ballot

June 15, 1993 Special Election

Prepared by:
Office of the Registrar of Voters
City and County of San Francisco
Germaine Q Wong, Registrar of Voters



**POLLS ARE
OPEN FROM
7 AM TO
8 PM**

PLEASE SEE THE LABEL ON THE BACK COVER FOR THE LOCATION OF YOUR POLLING PLACE

SAMPLE BALLOT
BALOTA DE MUESTRA 選票樣本

VOTING INSTRUCTIONS

Vote yes or no for the School Sales Tax measure.

If you are in favor of the measure, punch the circle to the right of YES.

If you are opposed to the measure, punch the circle to the right of NO.

INSTRUCCIONES DE VOTACION

Vote sí o no para la medida del Impuesto Escolar a las Ventas.

Si usted está a favor de la medida, perforo el círculo a la derecha de la palabra SI.

Si usted está en contra de la medida, perforo el círculo a la derecha de la palabra NO.

投票指南

請投票贊成或反對學校零售稅議案。

如果你贊成該議案，請在“贊成”兩字右邊的圓圈打孔。

如果你反對該議案，請在“反對”兩字右邊的圓圈打孔。

OFFICIAL BALLOT

CITY & COUNTY OF SAN FRANCISCO

SPECIAL ELECTION

JUNE 15, 1993

1993年6月15日舊金山市縣特別選舉正式選票

BALOTA OFICIAL-ELECCIONES ESPECIALES—15 DE JUNIO DE 1993

Shall an ordinance of the San Francisco County Public Finance Authority be adopted so as to 1) approve a transactions and use tax of one quarter of one percent for the general purpose of providing financial assistance to the San Francisco Unified School District and the San Francisco Community College District; 2) approve an increase in the California Constitution Article XIII B appropriations limit for said districts in an amount equal to the revenues derived by each district from the transactions and use tax for the same fiscal year?

SI 贊成 YES →

NO 反對 NO →

應否通過舊金山公共財政署一項法案作下述用途:

1) 批准一筆交易并用 ¼% 的用户稅作為提供舊金山

聯合校區和舊金山社區學院財政補助的一般用途;

2) 批准增加加州憲法第 XIII B 條所定的用于校區的

撥款限額，增加額相等於各校區同一年度從交易中

所得的用户稅收額?

¿Será adoptada una ordenanza de la Autoridad de Financiamiento Público de San Francisco con el fin de: 1) aprobar un impuesto de transacciones y uso del 0,25% para ofrecer asistencia financiera al Distrito Escolar Unificado y al Distrito del Colegio Comunitario de San Francisco; 2) aprobar un aumento en los límites de apropiaciones para dichos distritos, según la Constitución de California, en una cantidad equivalente a los ingresos obtenidos por ellos del impuesto de transacciones y uso para dicho año fiscal?

SAN FRANCISCO VOTER INFORMATION PAMPHLET & SAMPLE BALLOT SPECIAL ELECTION Tuesday, June 15, 1993

PURPOSE OF THE VOTER INFORMATION PAMPHLET

This Voter Information Pamphlet provides voters with information about the June 15, 1993 Special Election. The Pamphlet includes:

	Page
1. A Sample Ballot	2
2. Your Polling Place location	Back Cover
3. An Absentee Ballot Application	Back Cover
4. Information for disabled voters	6
5. Information about the School Sales Tax measure	4 - 5
6. Folleto de informacion para los electores	7 - 10
7. 選民資料手冊中文版	11 - 14

BALLOT SIMPLIFICATION COMMITTEE

Nicholas DeLuca, Committee Chair
National Broadcast Editorial Association
Kay Blalock
League of Women Voters of San Francisco
George Markell
The Northern California Newspaper Guild
Richard Miller
San Francisco Unified School District
John Odell
National Academy of Television Arts and Sciences,
Northern California Chapter
Randy Riddle, *Ex officio*
Deputy City Attorney

The Ballot Simplification Committee prepares summaries ("The Way It Is Now," "The Proposal," "A 'Yes' Vote Means," and "A 'No' Vote Means") of measures placed on the ballot each election. The Committee also prepares: a table of contents, an index of candidates and measures, a brief explanation of the ballot pamphlet, definitions of terms in the pamphlet, a summary of voters' basic rights, and a statement as to the term, compensation and duties of each local elective office.

CITIZENS ADVISORY COMMITTEE ON ELECTIONS

Mayoral appointees: Ernest Llorente, Chair; David Binder, Jim Stevens, Molly Wood.
Board of Supervisors appointees: Daniel Kalb, Brian Mavrogeorge, George Mix, Jr., Samson Wong, Richmond Young.
Ex officio members: Randy Riddle, Deputy City Attorney, Germaine Q Wong, Registrar of Voters.

Appointed members represent political organizations, political parties, labor organizations, neighborhood organizations, business organizations and other citizens groups interested in the political process.

The Committee studies and makes advisory recommendations to the officers of the City and County on all matters relating to voter registration, elections and the administration of the office of the Registrar of Voters; investigates compliance with the requirements of Federal, State and local election and campaign reporting, disclosure laws and other statutes relating to the conduct of elections in San Francisco; promotes citizen participation in the electoral process; studies and reports on all election matters referred to it by various officers of the City and County.

A

School Sales Tax

PROPOSITION A

Shall an ordinance of the San Francisco County Public Finance Authority be adopted so as to 1) approve a transactions and use tax of one quarter of one percent for the general purpose of providing financial assistance to the San Francisco Unified School District and the San Francisco Community College District; 2) approve an increase in the California Constitution Article XIII B appropriations limit for said districts in an amount equal to the revenues derived by each district from the transactions and use tax for the same fiscal year?

Analysis

by the City Attorney (with recommendations by the Ballot Simplification Committee)

THE WAY IT IS NOW: There is an 8½ percent sales tax in San Francisco. This includes a supplemental ½ percent sales tax imposed by the state and a temporary local ¼ percent school district sales tax. Both taxes are scheduled to expire on June 30, 1993. This would make the sales tax in San Francisco 7¾ percent.

Current state law allows school districts and boards of supervisors to form a county public finance authority and submit an ordinance to the voters imposing a new sales tax to assist school districts when the state supplemental tax of ½ percent expires on June 30, 1993. The legislature is considering a change in the law to extend the state supplemental tax and still allow the new local sales tax to take effect.

THE PROPOSAL: Proposition A is an ordinance that would continue the funding of the San Francisco Unified School District and the San Francisco Community College District

through a permanent ¼ percent local sales tax. If this Proposition is adopted and state law is not changed, the total overall sales tax in San Francisco will become 8 percent. If this Proposition is adopted and state law is changed to authorize both this tax and the extension of the state supplemental tax of ½ percent, the overall sales tax in San Francisco will remain 8½ percent.

Proposition A also would increase the spending limits of the districts each year in an amount equal to the revenues received by each district from the sales tax for that year.

A "YES" VOTE MEANS: If you vote yes, you want to authorize this tax to continue to assist the public schools and the Community College.

A "NO" VOTE MEANS: If you vote no, you do not want to authorize this tax to continue to assist the public schools and the Community College.

Controller's Statement on "A"

"City Controller Edward Harrington has issued the following statement on the fiscal impact of Proposition A:

Should the proposed ordinance be adopted and implemented, in my opinion, revenues for the Community College and Unified School Districts would increase by approximately \$15.9 million in fiscal year 1993-94 and \$21.2

million in fiscal year 1994-95, increasing thereafter with the rate of inflation until expiration of the tax. The Ordinance also permits an increase in the Appropriations Limits of the Districts established pursuant to Article XIII B of the State Constitution (Gann Limit) in order to spend the increased tax revenues."

School Sales Tax

A

PROPONENT'S ARGUMENT IN FAVOR OF PROPOSITION A

The students of San Francisco need quality education programs. We can protect their future by investing in our schools and our community college.

San Francisco's public schools and colleges are in extreme danger. California has fallen to 41st in state spending — not enough for the future of our children or our city.

Proposition A is not a new tax. It is the continuation of a local commitment to quality education services. This local school sales tax protects our students from the full force of the state cuts in education.

It costs each San Franciscan pennies a day. Proposition A will keep our school doors open and stop our children's education from being damaged.

The School District is doing its part to manage its finances. It has slashed \$50 million in recent years, cutting administration by 47%. Class sizes have been raised and counseling, library and custodial services cut. The fat is gone and cuts are being made into the bone and marrow. The cuts deprive 63,000 students of quality educational opportunities. The School District faces a whopping \$13

million budget gap.

City College serves 90,000 San Franciscans, including senior citizens and 25,000 students learning English and citizenship. Its nursing, job retraining, public safety, parenting and vocational programs are all threatened. City College has cut administrative staff by over 40% and still faces at least a \$12 million shortfall.

Proposition A continues the one-quarter cent sales tax which goes directly to schools. San Francisco has always supported public education. Please join communities across the City, including the PTA, San Franciscans Unified, the Parents' Lobby, business and labor leaders by voting **YES ON PROPOSITION A**. A two-thirds vote is needed to ensure funding.

Proposition A is essential.

Waldemar Rojas, Superintendent
San Francisco Unified School District
Evan Dobbelle, Chancellor
City College of San Francisco

No Opponent's Argument Was Submitted Against Proposition A

How "A" Got on the Ballot

As allowed by State law, the Board of Supervisors and the governing boards of the Unified School District and the Community College District formed the San Francisco County Public Finance Authority. At a meeting on March 11, 1993, that Finance Authority voted 8-0 in favor of submitting to the voters the ordinance which is Proposition A.

The members of the governing board voted as follows:

YES: Alloto, Armmiano, Fa, Kaufman, Migden, Monet, Shelley, Varni

ABSENT: Kennedy, Wynns

The argument printed on this page is the opinion of the authors and has not been checked for accuracy by any official agency.

ACCESS FOR THE DISABLED VOTER

by the Ballot Simplification Committee

BEFORE ELECTION DAY:

VOTE-BY-MAIL — Absentee ballots for the June 15, 1993 election will be mailed between May 17 and June 7. Ballots are mailed within 3 days after receipt of each request. If you do not receive your ballot within 10 days after you have sent in your request, please call the Registrar of Voters at 554-4375.

Voters with specific disabilities may apply for Permanent Absentee Voter status. See Page 15 for information. If you are a Permanent Absentee Voter, an absentee ballot will be mailed to you automatically for all future elections, unless you move, or re-register. Then you would need to re-apply to be a Permanent Absentee Voter.

TAPE RECORDINGS — The San Francisco Public Library for the Blind and Print Handicapped at 3150 Sacramento Street produces and distributes tape-recorded copies of the Voter Information Pamphlet for use by visually impaired voters. The telephone number is 292-2022.

T.D.D. (TELECOMMUNICATIONS DEVICE FOR THE DEAF) — Hearing-impaired or speech-impaired voters who have a TDD may communicate with the San Francisco Registrar of Voters' office by calling 554-4386.

ON ELECTION DAY:

ASSISTANCE — Voters unable to mark their ballot may bring one or two persons with them into the voting booth to assist them, or they may ask poll workers to provide needed assistance.

CURBSIDE VOTING — If architectural barriers prevent a voter from entering the polling place, poll workers will bring the necessary voting materials to the voter in front of the polling place.

PARKING — If their polling place is in a residential garage, elderly and handicapped voters may park in the driveway while voting, provided they do not block traffic.

READING TOOLS — Every polling place has large-print instructions on how to vote and special sheets to magnify the type on the ballot.

SEATED VOTING — Every polling place has at least one voting booth which allows voters to vote while sitting in a chair or a wheelchair.

VOTING TOOLS — Every polling place has an easy-grip pen for signing the roster and an easy-grip tool for punching the ballot.

IMPORTANT NOTICE

There are many polling place changes for this election. Please check the polling place address on the label on the back cover of your voter handbook. You may find it more convenient to vote by mail (see page 15) or to vote at City Hall between May 17 and June 15. Voting hours in City Hall are 8:30 a.m. to 4:00 p.m., Monday through Friday. On Saturday and Sunday, June 12 and 13, you may vote in City Hall between 10 a.m. and 3 p.m. On Election Day you may vote in City Hall between 7:00 a.m. and 8:00 p.m.

If you desire a copy of the proposed ordinance for Proposition A, please call the Registrar's Office at (415) 554-4375 and a copy will be mailed at no cost to you.

FOLLETO DE INFORMACION PARA LOS ELECTORES Y BALOTA DE MUESTRA DE SAN FRANCISCO ELECCIONES ESPECIALES Martes, 15 de junio de 1993

PROPOSITO DEL FOLLETO DE INFORMACION PARA LOS ELECTORES

Este Folleto de Información para los Electores proporciona información a los electores acerca de las Elecciones Especiales del 15 de junio de 1993. El Folleto incluye:

	página
1. una Balota de Muestra	2
2. la ubicación de su lugar de votación	cubierta trasera
3. una solicitud para recibir una balota como elector ausente	cubierta trasera interna
4. información para electores incapacitados	10
5. información acerca de la medida del Impuesto Escolar a las Ventas	8 - 9

COMITE PARA LA SIMPLIFICACION DE LA BALOTA

Nicholas DeLuca, Presidente del Comité
Asociación Editorial Nacional de Radiodifusión
Kay Blalock
Liga Femenina de Electores de San Francisco
George Markell
Unión de Periódicos del Norte de California
Richard Miller
Distrito Escolar Unificado de San Francisco
John Odell
Academia Nacional de Artes y Ciencias Televisivas
División del Norte de California
Randy Riddle, *Ex-officio*
Asistente al Fiscal de la Ciudad

El Comité para la Simplificación de la Balota prepara resúmenes ("Cómo es en la Actualidad", "La Propuesta", "Un Voto 'Si' Significa" y "Un Voto 'No' Significa") de las medidas colocadas en la balota en cada una de las elecciones. El Comité también prepara: un índice temático, un índice de candidatos y medidas, una breve explicación del folleto de la balota, definiciones de los términos que aparecen en el folleto, un resumen de los derechos básicos de los electores y una declaración referida al período, compensación y tareas de cada puesto local por el cual se votará durante las elecciones.

COMITE ASESOR DE CIUDADANOS PARA LAS ELECCIONES

Nombrados por el Alcalde: Ernest Llorente, Presidente; David Binder, Jim Stevens, Molly Wood.
Nombrados por el Consejo de Supervisores: Daniel Kalb, Brian Mavrogeorge, George Mix, Jr., Samson Wong, Richmond Young.
Miembros *ex officio*: Randy Riddle, Asistente al Fiscal de la Ciudad, Germaine Q Wong, Registrador de Electores.
Los miembros nombrados son representantes de organizaciones políticas, partidos políticos, organizaciones laborales, organizaciones del vecindario, organizaciones comerciales y otros grupos de ciudadanos interesados en el proceso político.
El Comité estudia y cumple funciones asesoras ante los funcionarios de la Ciudad y el Condado en todas las cuestiones referidas al registro de los electores, las elecciones y la administración de la oficina del Registrador de Electores; investiga el acatamiento con los requisitos federales, estatales y locales referentes a las elecciones y al conocimiento de la campaña, las leyes de divulgación y otros estatutos relacionados a la conducción de las elecciones en San Francisco; promueve la participación de los ciudadanos en el proceso electoral; estudia e informa acerca de todas las cuestiones electorales referidas al mismo por los diferentes funcionarios de la Ciudad y Condado.

A

Impuesto escolar a las ventas

PROPOSICION A

¿Será adoptada una ordenanza de la Autoridad de Financiamiento Público de San Francisco con el fin de: 1) aprobar un impuesto de transacciones y uso del 0,25% para ofrecer asistencia financiera al Distrito Escolar Unificado de San Francisco y al Distrito del Colegio Comunitario de San Francisco; 2) aprobar un aumento en los límites de apropiaciones para dichos distritos, según el Artículo XIII B de la Constitución de California, en una cantidad equivalente a los ingresos obtenidos por ellos del impuesto de transacciones y uso para dicho año fiscal?

Análisis

por el Fiscal de la Ciudad

COMO ES EN LA ACTUALIDAD: Existe un impuesto a las ventas del 8½ por ciento en San Francisco. Esto incluye un impuesto a las ventas suplementario de ½ por ciento emitido por el estado y un impuesto a las ventas local provisorio de ¼ por ciento para el distrito escolar. Ambos impuestos vencerán el día 30 de junio de 1993. Esto disminuiría el impuesto a las ventas en San Francisco al 7¾ por ciento.

Las leyes actuales del estado permiten que los distritos escolares y los consejos de supervisores formen un autoridad de financiamiento público del condado y presenten una ordenanza ante los electores que imponga un nuevo impuesto a las ventas para asistir a los distritos escolares en el momento de vencimiento del impuesto suplementario del estado de ½ por ciento el día 30 de junio de 1993. La legislatura está considerando cambiar las leyes para extender el impuesto suplementario estatal, permitiendo a la vez que entre en vigencia el nuevo impuesto local a las ventas.

LA PROPUESTA: La Proposición A es una ordenanza que continuaría la otorgación de fondos al Distrito Escolar Unificado de San Francisco y al Colegio Comunitario de San Francisco por

medio de un impuesto local a las ventas permanente de ¼ por ciento. Si esta Proposición se adoptara y no se modificaran las leyes estatales, el impuesto total a las ventas en San Francisco sería del 8 por ciento. Si se adoptara esta Proposición y se modificaran las leyes estatales para autorizar tanto este impuesto como la extensión del impuesto suplementario del estado de ½ por ciento, el impuesto total a las ventas de San Francisco seguiría siendo del 8½ por ciento.

La Proposición A también aumentaría los límites de gasto de los distritos cada año en una cantidad equivalente a los ingresos recibidos por cada distrito de los impuestos a las ventas para dicho año.

UN VOTO "SI" SIGNIFICA: Si usted vota "sí", usted desea autorizar que este impuesto siga brindando asistencia a las escuelas públicas y al Colegio Comunitario.

UN VOTO "NO" SIGNIFICA: Si usted vota "no", usted no desea autorizar que este impuesto siga brindando asistencia a las escuelas públicas y al Colegio Comunitario.

Declaración del Contralor con respecto a la "A"

El Contralor de la Ciudad, Edward Harrington, ha emitido la siguiente declaración acerca del impacto fiscal de la Proposición A:

"En mi opinión, en caso de adoptarse e implementarse la ordenanza propuesta, los ingresos para los distritos del Colegio Comunitario y Escolar Unificado aumentarían en aproximadamente \$15,9 millones en el año fiscal 1993-94 y

\$21,2 millones en el año fiscal 1994-95, aumentando de ahí en más con la tasa de inflación hasta el vencimiento el impuesto. La Ordenanza también permite un aumento en los Límites de Apropiaciones de los Distritos que se estableció de acuerdo con el Artículo XIII B de la Constitución del Estado (Límite Gann) para poder gastar los ingresos obtenidos con mayores impuestos."

Impuesto escolar a las ventas

A

ARGUMENTO DEL PROPONENTE A FAVOR DE LA PROPOSICION A

Los estudiantes de San Francisco necesitan programas educativos de calidad. Podemos proteger su futuro invirtiendo en nuestras escuelas y nuestro colegio comunitario.

Las escuelas públicas y los colegios de San Francisco corren un gran peligro. California ha llegado al nivel 41 en cuanto a gastos estatales — y ésto no es suficiente para el futuro de nuestros hijos o de nuestra ciudad.

La Proposición A no es un impuesto nuevo. Es la continuación de un compromiso local para brindar servicios educativos de calidad. Este impuesto local a las ventas para las escuelas protege a nuestros estudiantes del impacto total de los cortes estatales en materia educativa.

Le cuesta a cada habitante de San Francisco sólo unos pocos centavos por día. La Proposición A mantendrá abiertas las puertas de nuestras escuelas e impedirá que se siga perjudicando la educación de nuestros hijos.

El Distrito Escolar está haciendo lo suyo para administrar sus finanzas. Ha recortado \$50 millones en los últimos años, disminuyendo la administración en un 47%. Los tamaños de las clases han aumentado y se han disminuido los servicios de asesoría, biblioteca y custodia. El exceso de gastos ya desapareció y los cortes ahora se están haciendo en los programas vitales. Estos cortes privan a 63.000 alumnos de oportunidades educativas de calidad. El Distrito Escolar afronta una falta

presupuestaria enorme de \$13 millones.

El Colegio Comunitario atiende las necesidades de 90.000 habitantes de San Francisco, incluyendo los ancianos y 25.000 alumnos que aprenden inglés y ciudadanía. Sus programas de enfermería, capacitación laboral, seguridad pública, educación para padres y vocacionales están todos amenazados. El Colegio Comunitario ha recortado su personal administrativo en más del 40% y aún afronta un mínimo de \$12 millones de déficit.

La Proposición A continúa el impuesto a las ventas de un cuarto de centavo que llega directamente a las escuelas. San Francisco siempre ha apoyado la educación pública. Por favor únase a las comunidades de toda la Ciudad, incluyendo la PTA, San Franciscans Unified, Parents' Lobby y los líderes comerciales y laborales votando SI A FAVOR DE LA A. Se necesita un voto de dos tercios para asegurar estos fondos.

La Proposición A es esencial.

Waldemar Rojas, Superintendente
Distrito Escolar Unificado de San Francisco
Evan Dobelle, Canciller
Colegio Comunitario de San Francisco

NO SE PRESENTARON ARGUMENTOS EN CONTRA DE LA PROPOSICION A

Cómo apareció la "A" en la balota

Tal como lo permiten las leyes estatales, el Consejo de Supervisores y los consejos gobernantes del Distrito Escolar Unificado y el Distrito del Colegio Comunitario formaron la Autoridad de Financiamiento Público del Condado de San Francisco. En una reunión del 11 de marzo de 1993, la Autoridad de Financiamiento votó 8-0 a favor de presentar ante los electores la ordenanza que conforma la proposición A.

Los miembros del consejo gobernante votaron de la siguiente manera:

SI: Alioto, Ammiano, Fa, Kaufman, Migden, Monet, Shelley, Varni

AUSENTES: Kennedy, Wynns

El argumento que aparece en esta hoja refleja la opinión de sus autores y no ha sido verificado en su exactitud por ninguna agencia oficial.

ACCESO PARA EL ELECTOR INCAPACITADO

Por el Comité para la Simplificación de la Balota

ANTES DEL DIA DE LAS ELECCIONES:

Voto por correo — Las balotas como elector ausente para las elecciones del 15 de junio de 1993 serán enviadas por correo entre el 17 de mayo y el 7 de junio. Las balotas se envían dentro de los 3 días de haber recibido cada pedido. Si no recibe su balota dentro de los 10 días de haber enviado su pedido, por favor llame al Registrador de Electores al 554-4375.

Los electores con las incapacidades específicas pueden solicitar ser considerados Electores Ausentes Permanentes. Consulte la página 15 para más información. Si usted es un Elector Ausente Permanente, las balotas para todas las elecciones futuras le serán enviadas automáticamente a menos que se mude o vuelva a registrarse.

Grabaciones — La Sección para las Personas Ciegas de la Biblioteca Pública de San Francisco ubicada en 3150 Sacramento Street produce y distribuye copias grabadas de los Folletos de Información para los Electores, para su uso por electores con incapacidades en la vista. Su número telefónico es 292-2022.

T.D.D. (Dispositivo de Telecomunicación para las Personas Sordas) — Los electores con deficiencias auditivas o del habla que tienen un TDD pueden comunicarse con la Oficina del Registrador de Electores de San Francisco llamando al 554-4386.

EL DIA DE LAS ELECCIONES:

Asistencia — Las personas que no puedan marcar su balota pueden entrar al puesto de votación con una o dos personas para ayudarles o pueden solicitar asistencia de los trabajadores del lugar de votación.

Voto en la acera — Si existen barreras arquitectónicas que no permitan que un elector entre al lugar de votación, los trabajadores del lugar de votación traerán el material de votación necesario a la acera delante del lugar de votación a fin de permitir la votación de dicho elector.

Estacionamiento — Si su lugar de votación se encuentra frente a un garaje residencial, los electores mayores o incapacitados pueden estacionar frente al mismo mientras voten, siempre y cuando esto no impida el movimiento del tránsito.

Material de lectura — Cada lugar de votación tiene instrucciones escritas con letras de molde grandes referidas a cómo votar, además de planchas magnificantes para aumentar el tamaño de las letras de la balota.

Votar sentado — Cada lugar de votación tiene por lo menos un puesto de votación que le permite votar sentado, ya sea en una silla o en una silla de ruedas.

Elementos de votación — Cada lugar de votación tiene una pluma para firmar el acta y una herramienta de fácil manejo que se puede utilizar para perforar la balota.

Important Facts About Absentee Voting Also Known as Vote-By-Mail

Any voter may get an absentee ballot. You do not need a reason (such as illness or travel) to get an absentee ballot.

Application: We strongly recommend that you use the application form on the back page of this book. You can cut or carefully tear off the back cover. The mailing label which is attached has a bar code which will allow us to process your request much more quickly. Please do not remove the label.

Just fill out the form and **SIGN IT**. Place it in an envelope with the correct postage and mail it to:

**REGISTRAR OF VOTERS — ABSENTEE BALLOT REQUEST
CITY HALL
400 VAN NESS AVENUE, ROOM 158
SAN FRANCISCO, CA 94102**

If you do not have the form, you may send a post card to the Registrar and request an absentee ballot. Be sure to include your printed name, birth date, your residence address and a mailing address for the ballot if it is different. Also include your day time and night time telephone numbers. Be sure to sign your request. If you do not sign your request, we can not send you a ballot.

Don't wait. We must receive your absentee request by Tuesday, June 8, 1993 in order to mail you a ballot. After June 8, we can only give you a ballot if you pick it up at City Hall.

Are you a Permanent Absentee Voter? If you are physically disabled, you may apply to be a permanent absentee voter. Once you are on our permanent absentee voter mailing list, we will automatically mail an absentee ballot to you for every election until you move, re-register, or do not vote. If you do not vote in a statewide election, you will no longer be a permanent absentee voter; however, you will remain on the voter roll, until you move.

To be a "Permanent Absentee Voter" you must have at least one of the following conditions:

Lost use of one or more limbs; lost use of both hands; unable to move about without the aid of an assistance device (e.g., cane, crutches, walker, wheelchair); suffering from lung disease, blindness or cardiovascular disease; significant limitation in the use of the lower extremities; or suffering from a diagnosed disease or disorder which substantially impairs or interferes with mobility.

To become a permanent absentee voter, complete the Absentee Ballot Application form on the back cover and return it to the Registrar of Voters — Absentee Ballot Request, Room 158 City Hall, San Francisco, CA 94102. Check the box that says, "I apply to become a PERMANENT ABSENTEE VOTER" and sign your name where it says "Your SIGNATURE." To find out if you are registered as a permanent absentee voter, please look at the label on the back cover of this book. If your affidavit number starts with a "P" then you are a permanent absentee voter. Your affidavit number is the eight digit number that is printed above the bar code on the label.

Ballots will be mailed beginning on May 17, 1993. Permanent absentee voters should receive their ballots by May 24. Other absentee ballots are mailed out within three days after we receive the request.

OFFICE OF THE REGISTRAR OF VOTERS

City and County of San Francisco

Room 158 - City Hall

400 Van Ness Avenue

San Francisco, CA 94102-4691

(415) 554 - 4375

**BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
San Francisco,
California
Permit No. 2750**

CAR-RT SORT

Voter, please bring this entire back page with you to the polling place. The location of your polling place is shown on the label below. Please **DO NOT remove the label from the application below.**

選民，往投票站時請帶同此封底頁全頁。你投票的地方印在下面標籤上。請勿移開下面申請表上的郵寄標籤。

**你投票的地方
LOCATION OF YOUR
POLLING PLACE** ➡
**郵寄地址
MAILING
ADDRESS** ➡

← **YES or NO** 
**Is Poll Location
Handicapped
Accessible?**
投票地點是否有
方便殘障人士設施

缺席選票(郵寄投票)申請表—1993年6月15日特別選舉請在此申請表簽名並在1993年6月8日前交回選民註冊官。

ABSENTEE BALLOT (Vote-By-Mail) APPLICATION - June 15, 1993 Special Election

Sign this application and return it. Registrar must receive application by June 8, 1993.

<p>Check One: 請于其中一項作✓號:</p> <p><input type="checkbox"/> Send my ballot to the address on the label above. 請把我的選票寄到上面標籤所示地址。</p> <p><input type="checkbox"/> I want my ballot sent to the address printed below. 請把我的選票寄到下址。</p> <p>_____</p> <p><i>P.O. Box or Street Address 郵箱或街道門牌</i></p> <p>_____</p> <p><i>City 市 State 州 Zip Code 郵區號碼</i></p>	<p>Check Here if Appropriate: 如有必要請在此作✓號:</p> <p><input type="checkbox"/> I have moved since I last registered to vote. My new address is printed below. (Residence Address ONLY.) 自上次註冊選舉之後我已 遷址。我的新址楷寫在下面。(只可填寫住宅地址。)</p> <p>_____</p> <p><i>Number and Street Name 門牌和街名 公寓房號 Apt. No.</i></p> <p style="text-align: center;">SAN FRANCISCO, CA 加州舊金山</p> <p style="text-align: right;">9 4 1 _____ <i>Zip Code 郵區號碼</i></p>
<p>Check below all that apply, then sign your name: 請在下面有關係目作✓號並簽名:</p> <p><input type="checkbox"/> I apply for an Absentee Ballot for June 15, 1993; I have not and will not apply for an absentee ballot by any other means. 我申請1993年6月15日選舉的缺席選票；我沒有也不會以任何其他手段申請缺席選票。</p> <p><input type="checkbox"/> I apply to be a PERMANENT ABSENTEE VOTER; I meet the qualifications explained on page 15. 我申請為永久缺席選民；我符合刊在第15頁的永久缺席選民資格。</p>	

You MUST SIGN here, to receive a ballot. 要收到選票你必須在此簽名。



Your signature - DO NOT PRINT 你的簽名一不要楷寫 *Date Signed 簽名日期* *Day Time Phone 日間電話* *Evening Phone 晚間電話*